

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



CHÚA NHẬT 3 PHỤC SINH - NGÀY 14 THÁNG 04 NĂM 2024

TÂM THƯ MỤC VỤ

Niềm tin được phục hồi



Kính chào quý anh chị em trong tình yêu Thánh Tâm Chúa Giêsu

Các môn đệ trong những ngày Chúa chịu chết đầy hoang mang lo sợ, và đã không còn tin trọn vẹn vào Chúa Giêsu. Tinh thần tin tưởng của các tông đồ dường như bị dập tắt. Nhóm mười hai đã mất sức sống: Tôma thì bỏ không còn sinh hoạt với các tông đồ; các tông đồ khác thì sống trong sợ hãi, các cửa của các ông đều đóng kín vì sợ số phận của của ông cũng bị giết bởi người Do Thái như thầy của mình.

Không để các môn đệ tiếp tục sống trong hoang mang sợ hãi, đích thân Chúa đến gặp họ và phục hồi lại niềm tin đã bị đánh mất.

Chúa Giêsu đã cho các môn đệ nhận ra Ngài không nơi nào khác cho bằng ở nơi bàn tay và chân của Ngài: *“Hãy xem tay chân Thầy.”* Điều ấy bộc lộ nét độc đáo hình ảnh của một Thiên Chúa yêu thương, mà yêu thương không qua môi miệng nhưng trong những hành động cụ thể. Vết thương của đôi tay, một đôi tay một đời phục vụ nhân loại, đã đầy thương tích vì tội lỗi nhân loại; một đôi tay đã từng bẻ bánh nuôi dưỡng nhân loại; một đôi tay đã từng cúi xuống rửa chân cho các môn đệ. Vết thương của đôi bàn chân, một đôi chân đã đi rảo khắp ngang cùng ngõ hẻm để đem con người về hưởng lòng thương xót vô biên của Thiên Chúa; một đôi chân đã đi đến từng người, từng nhà để an ủi, để vực dậy những tâm hồn đang sống trong tội, đang nghèo đói thất vọng. Tình yêu đã được đóng ấn bằng chính thân thể của Ngài, một thân thể không còn nguyên vẹn nhưng bị bầm dập bởi bao thương tích con người gây cho Ngài, cũng vì một lý do duy nhất, là yêu thương nhân loại đến cùng.

Làm sao có thể nên chứng nhân của Chúa Phục Sinh khi chúng ta không cảm nhận được tình yêu của Thiên Chúa hầu thêm niềm trông cậy tin tưởng nơi Ngài.

Lời của chân phúc Charles de Foucauld đã là một động lực đáng quý để giúp cho mỗi người chúng ta nên những chứng nhân của niềm tin yêu vui mừng và đầy niềm hy vọng:

chúng ta nên những chứng nhân của niềm tin yêu vui mừng và đầy niềm hy vọng:

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ

Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006

ĐT. 972-446-3461

Khẩn cấp 425-212-7144

Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.

Carrollton, TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.

Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 chiều

và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



“Dù con xấu xa, dù con tội lỗi, con cũng trông cậy vững chắc rằng con sẽ được lên trời. Chúa cảm con thất vọng về điều đó

Dù con bội bạc cách mấy, khô khan cách mấy, hèn nhát cách mấy, lợi dụng ơn Chúa cách mấy, Chúa cũng vẫn bắt buộc con phải hy vọng được sống đời đời dưới chân Chúa trong tình thương và sự thánh thiện.

Chúa cảm con ngã lòng trước sự khốn nạn của con. Chúa không cho con nói: “Tôi không thể đi tới được, đường lên trời khó khăn quá, tôi phải thụt lùi và trở xuống chỗ thấp.

Trước những xa ngã trở đi trở lại của con, Chúa lại cảm không cho con nói: “Tôi không hề sửa mình được, tôi không có sức để nên thánh, tôi không xứng đáng để vào Thiên đàng...”

Vậy Chúa muốn con phải trông cậy luôn, vì Chúa ra lệnh và vì con phải tin ở tình thương và quyền năng của Chúa.

Phải, khi con nhớ tới điều Chúa đã làm cho con, con tự nhiên bắt tin tưởng vào tình thương của Chúa. Mặc dù con cảm thấy con là đứa phản bội, bất xứng, con vẫn tin cậy ở tình thương ấy; con vẫn biết là Chúa luôn sẵn sàng để tiếp rước con như thể người cha của đứa con hoang đàng trong Phúc Âm, nhất là vì chính Chúa đã không ngớt gọi mời con và ban cho con những phương thế để đến dưới chân Chúa...”

Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR
Chính Xứ.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

14-04: Chúa Nhật 3 Phục Sinh

21-04: Chúa Nhật 4 Phục Sinh

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 07/04/2024

Giáo Xứ nhận được: **\$7,373.00** (bao gồm trong phong bì: \$6,039.00; qua online: \$90.00, loose cash: \$1,244.00; Thiếu Nhi: 00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

THÁNG TƯ Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Cầu Nguyện cho Những Vai Trò của Những Người Nữ
Chúng ta hãy cầu nguyện để phẩm giá và sự phong phú của những người nữ được nhận biết trong tất cả các nền văn hoá, để không còn sự phân biệt đối xử mà họ là những nạn nhân ở nhiều nơi trên thế giới

THÔNG BÁO

HIỆP THÔNG VÀ CHÚC MỪNG

Giáo Xứ cùng chung lời tạ ơn Chúa và hân hoan chúc mừng Ca Đoàn Ngôi Lời nhân dịp mừng kỷ niệm 25 năm thành lập. Giáo xứ xin được ghi nhận những tấm lòng yêu thương, hy sinh, nhiệt tâm phục vụ Giáo xứ bằng lời ca tiếng hát của quý anh chị em Ca Đoàn trong suốt 25 năm qua. Nguyên Chúa ban nhiều hồng phúc cho Quý Anh Chị Em: Ca Trưởng, Đoàn Trưởng và Toàn Thể Ca Viên. Chúc mừng! Chúc mừng!

HIỆP THÔNG & CẦU NGUYỆN

Giáo Xứ xin hiệp thông, chia sẻ cùng chị Helen Kiều và toàn thể tang quyến, cùng cầu nguyện cho linh hồn:

Ông Giuse Mai Thành Tín, người con của Giáo Xứ, vừa qua đời ngày 4 tháng 4 năm 2024 tại Carrollton, Texas.

Nguyên xin Chúa nhân từ sớm đón nhận linh hồn Giuse vào Nước Chúa, và xin Chúa cũng thương nâng đỡ, ban sức mạnh cho chị Helen Kiều và gia đình tang quyến trong những ngày thương tiếc người thân.

ĐÊM TIỆC CRAWFISH – CRAWFISH NIGHT

Đêm Tiệc Crawfish – Crawfish Night được tổ chức vào thứ Bảy, ngày 4 tháng 5 năm 2024, lúc 5:00 PM – 7:00 PM cho Karaoke, 7:00 PM – 10:30 PM cho tiệc và văn nghệ. **Hiện Giáo Xứ đang còn 6 bàn bảo trợ (sponsor) rất mong nhận được tình yêu thương và quảng đại của quý anh chị em.** Mọi thắc mắc và đặt bàn, xin anh chị em gọi cho Ban Tổ Chức: Chị Cecilia Dung: 972-822-9062; Anh Long: 469-682-7611.

CUNG NGHINH ĐỨC MẸ FATIMA NOI CÁC GIA ĐÌNH

Giáo Xứ sẽ trở lại chương trình Cung Nghinh Đức Mẹ Fatima tới các gia đình vào những buổi chiều Chúa Nhật, lúc 5:00 PM, bắt đầu sau Lễ Chúa Phục Sinh. Những gia đình nào muốn có được đặc ân cao quý, “*đón Mẹ về nhà mình*”, xin liên lạc ông Nghi: 972-394-8905 hoặc ông Tiến: 469-230-6662.

CHƯƠNG TRÌNH XỔ SỐ GÂY QUỸ XÂY DỰNG NGÔI THÁNH ĐƯỜNG MỚI

Giáo Xứ tha thiết xin anh chị em thương trợ giúp Giáo Xứ xây dựng Ngôi Thánh Đường mới, bằng cách mua vé số, ít nhất được 10 tấm vé và giúp phổ biến 10 tấm vé cho các thân nhân bạn hữu. Xin quý anh chị em gọi lại những cuống vé số, tiền bán vé số, và những tấm vé còn lại (nếu có) cho Giáo Xứ hoặc những người phụ trách sau đây:

Anh Nguyễn Hoàng Duy: 469-543-7780

Anh Trần Tế Long: 496-682-7611

Chị Dung Cecilia: 972-822-9062

Giáo Xứ chân thành tri ân tấm lòng đầy yêu mến và quảng đại của quý anh chị em.

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN (BISHOP'S ANNUAL APPEAL)

Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (Bishop's Annual Appeal) được Giáo Phận sử dụng cho các chương trình bác ái, mục vụ, đào tạo, huấn luyện của Giáo Phận ...

Mục Tiêu của Giáo Xứ trong năm 2024:
\$46,000.00

Tổng số đã gởi về Giáo Phận: \$27,964.00

Tổng số đang cần để đạt chỉ tiêu: \$18,036.00

Tổng số Gia Đình trong Giáo Xứ đã đóng góp:
123/694 (tức được 18%)

Mọi đóng góp xin sử dụng bao thư Bishop Annual Appeal (để ở bàn cuối nhà thờ) và nhớ ghi tên Giáo Xứ: Sacred Heart of Jesus Carrollton. Xin Chúa ban thương muôn phúc lành cho tấm lòng quảng đại của quý anh chị em giúp cho Giáo Phận.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ “MỘT VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA”

Hai lối hành lang vào Nhà Thờ Mới sẽ dùng để khắc tên các Ân Nhân ủng hộ “Một Viên Gạch Cho Nhà Chúa”, như phần nào nhắc nhở mọi người khi bước vào Nhà Thờ với tâm tình tri ân và cầu nguyện dành cho quý Ân Nhân xây dựng Ngôi Thánh Đường. Xin quý anh chị em trợ giúp Giáo Xứ ít là “Một Viên Gạch Cho Nhà Chúa.” Mỗi ‘viên gạch’ là \$1000.00 Mỹ kim. Phiếu bảo trợ ngay trước văn phòng cha Xứ. Xin vui lòng liên lạc chị Dung (972-822-9062) hoặc cha Xứ Anthony (425-212-7144) để bảo trợ cho chương trình này.

DỪNG PHONG BÌ ĐÓNG GÓP HÀNG TUẦN

Trong việc đóng góp tiền hàng tuần cho Giáo Xứ, anh chị em nên dùng phong bì với **tên và số danh bộ** (kể cả việc đóng góp bằng tiền mặt hoặc check. Nếu đóng góp bằng check xin đề “*Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu*” hoặc “*Sacred Heart of Jesus Christ Church*”). Số danh bộ sẽ giúp Giáo Xứ tổng kết việc đóng góp và gởi giấy để quý anh chị em khai thuế được dễ dàng. Tất cả số tiền đóng góp sẽ được miễn thuế. Khi thay đổi địa chỉ, xin vui lòng thông báo cho giáo xứ qua điện thoại, email, hoặc văn phòng.

“Việc dâng cúng tiền của vào nhà thờ hàng tuần giúp người giáo dân sống tinh thần hy sinh và biết ơn Chúa, dâng lại cho Chúa những gì mình đã lãnh nhận. Việc đóng góp giúp người giáo dân có tâm tình thuộc về giáo xứ và giáo xứ thuộc về mình.”

GHỊ DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)

THÔNG CÁO CỦA GIÁO PHẬN DALLAS VỀ CÁC LINH MỤC Ở NƠI KHÁC ĐẾN CỬ HÀNH BÍ TÍCH (Notice of Diocese of Dallas Concerning Visiting Priests and Speakers)

Theo yêu cầu của Giáo Phận Dallas, các linh mục đến cử hành Bí Tích trong Địa Phận hoặc các giáo dân đến diễn thuyết, phải có giấy giới thiệu hoặc chứng nhận “không có gì ngăn trở” từ bề trên hoặc giới chức thẩm quyền của họ. Giấy chứng nhận phải được cấp trong vòng 6 tuần lễ trước khi vị đó đến Giáo Phận. (*Visiting priests coming to the diocese to celebrate a sacrament must present a celebret or affidavit of good standing issued within the previous six-week period. Lay speakers must present a letter of good standing from their pastors or diocese within the previous six-week period.*)

Quý Anh Chị Em trong Giáo Xứ khi có các linh mục thân quen đến thăm, xin vui lòng nhắc nhở các ngài để các ngài chuẩn bị trước giấy chứng nhận mà Giáo Phận yêu cầu.

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jim – Trâm và Một Vị Ân Danh

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

*** Thứ Bảy 14/04

Lễ 8:00 PM: GD Huyền - Ái

** Chúa Nhật 15/04

Lễ 9:00 AM: GD Lâm - Thảo

Lễ 11:00 AM: GD Hân – Hoàng

*** Thứ Bảy 20/04

Lễ 5:30 PM: GD Tiến - Huyền

** Chúa Nhật 21/04

Lễ 9:00 AM: GD Thịnh Nguyễn

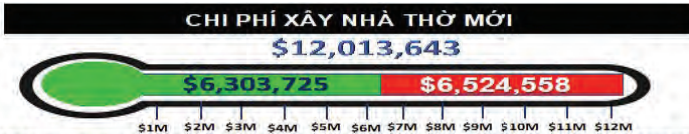
Lễ 11:00 AM: GD Trần Tế Long

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Cho đến hôm nay, Giáo Xứ đang cần \$220,833.00 Mỹ Kim cho đủ điều kiện mượn ngân hàng hầu có thể tiến hành việc xây dựng. Giáo Xứ rất mong nhận được tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em để công trình xây dựng Nhà Thờ Mới sớm được khởi công và hoàn

- Mr. & Mrs. Nguyen Thi Mau; Dâng cúng \$30.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Thuc Vu; Dâng cúng \$40.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Tien Dennis; Dâng cúng \$50.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Truc Linh; Pledge \$6,080.00; Dâng cúng tiếp \$50.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Van Chung; Dâng cúng \$120.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Van Hien; Dâng cúng \$5.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Van Loc; Dâng cúng \$40.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Van Tuyen; Dâng cúng \$10.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Ngoc; Dâng cúng \$20.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Phuc Phillip; Dâng cúng \$40.00
- Mr. & Mrs. Pham Minh Alan; Dâng cúng \$100.00
- Mr. & Mrs. Pham Ngoc Thai; Dâng cúng \$200.00
- Mr. & Mrs. Pham Quoc Loc; Dâng cúng \$20.00
- Mr. & Mrs. Phan Kim Tuynh; Dâng cúng \$50.00
- Mr. & Mrs. Tran Cong Trang Linh; Dâng cúng \$10.00
- Mr. & Mrs. Tran Ngoc Thanh; Dâng cúng \$50.00
- Mr. & Mrs. Tran Tan Thien & Tran Thi Minh Hien; Dâng cúng \$5,000.00
- Mr. & Mrs. Tran Toan; Dâng cúng \$20.00
- Mr. & Mrs. Tran Tommy Hien; Pledge \$12,000.00; Dâng cúng tiếp \$40.00
- Mr. & Mrs. Tran Trung Thien; Dâng cúng \$20.00
- Mr. & Mrs. Tran Van Ba; Dâng cúng \$100.00
- Mr. & Mrs. Truong Dominic Nhuan; Dâng cúng \$20.00
- Mr. & Mrs. Truong Thanh Duy; Dâng cúng \$100.00
- Mr. & Mrs. Van Dinh Phung; Pledge \$14,400.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
- Mr. & Mrs. Vu Duc Thang; Dâng cúng \$20.00
- Mr. & Mrs. Vu Hien; Dâng cúng \$10.00
- Mr. & Mrs. Vu Van Kinh; Dâng cúng \$20.00
- Mr. Bui Quyen; Dâng cúng \$70.00
- Mr. Dinh Tien Dung; Dâng cúng \$20.00
- Mr. Doan Bao; Dâng cúng \$100.00
- Mr. Nguyen Thi Thoa; Dâng cúng \$20.00
- Mrs. Khuu Thi Mai Chinh; Dâng cúng \$50.00
- Ms. Dinh Vu Van; Dâng cúng \$50.00
- Ms. Le Thi Lan Huong; Dâng cúng \$50.00
- Ms. Ly Ngoc Thao; Dâng cúng \$20.00
- Ms. Nguyen Hien Helen; Dâng cúng \$20.00
- Ms. Nguyen Jeanny; Dâng cúng \$100.00
- Ms. Nguyen Ngoc Anh; Dâng cúng \$26.00
- Ms. Nguyen Thi Minh Tam; Dâng cúng \$10.00
- Ms. Pham Diem; Dâng cúng \$110.00
- Ms. Tran Lien; Dâng cúng \$200.00
- Ms. Vu Thi Ngan; Dâng cúng \$500.00
- Ăn Danh 04072024; Dâng cúng \$5.00
- Ban Nhà Bếp; \$4,554.00
- [CRAWFISHNIGHT] Ms. Nguyen Elizabeth Linh; \$240.00
- [CRAWFISHNIGHT] Mr. & Mrs. Tran Van Richard Hieu; \$1,200.00
- [CRAWFISHNIGHT] Ms. Lan Vu Enterprises, LLC; \$1,200.00
- [Viên Gạch cho Nhà Chúa] Mr. & Mrs. Nguyen Anh Tuan; Dâng cúng \$1,000.00
- [Viên Gạch cho Nhà Chúa] Mr. & Mrs. Nguyen Dang Sy; Dâng cúng \$1,000.00
- [Viên Gạch cho Nhà Chúa] Ms. Nguyen Loan; Dâng cúng tiếp \$100.00
- [Viên Gạch cho Nhà Chúa] Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Tung; Dâng cúng \$1,000.00
- [Viên Gạch cho Nhà Chúa] Mr. & Mrs. Do Quang; Dâng cúng \$1,000.00
- [Viên Gạch cho Nhà Chúa] Mr. Nguyen Duc Hai; Dâng cúng \$1,000.00

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần April 7, 2024: \$23,040.00



Tổng dự án	\$12,013,643
Số tiền được mượn nhà băng	\$4,500,000
Số tiền đã chi ra trước	\$989,085
Số tiền cần có để đặt cọc với nhà băng	\$6,524,558
Số tiền đang có sẵn	\$6,503,725
Số tiền để vận hành	(\$200,000)
Số tiền đang thiếu hụt	\$220,833

thành. Xin Chúa trả công bội hậu cho Quý Anh Chị Em.

Tuần April 7, 2024

- Mr. & Mrs. Bui Huy Hung; Dâng cúng \$20.00
- Mr. & Mrs. Bui Tu Luan; Dâng cúng \$10.00
- Mr. & Mrs. Charlie Nguyễn; Dâng cúng \$100.00
- Mr. & Mrs. Dang Quang Minh; Dâng cúng \$100.00
- Mr. & Mrs. Dao Duy Huy; Dâng cúng \$20.00
- Mr. & Mrs. Dinh Van Dang; Dâng cúng \$200.00
- Mr. & Mrs. Do Van Hiep; Dâng cúng \$30.00
- Mr. & Mrs. Huong Duc Ha; Dâng cúng \$50.00
- Mr. & Mrs. Huynh Duy Liem; Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$10.00
- Mr. & Mrs. Huynh Tan Cong; Dâng cúng \$100.00
- Mr. & Mrs. Lam Hoang Yen; Dâng cúng \$10.00
- Mr. & Mrs. Le Minh Hy; Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
- Mr. & Mrs. Le Ngoc An; Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- Mr. & Mrs. Le Quoc Nam; Dâng cúng \$200.00
- Mr. & Mrs. Luong Ngoc Viet; Dâng cúng \$10.00
- Mr. & Mrs. Luu Ba Truc; Dâng cúng \$60.00
- Mr. & Mrs. Luu Minh Hoang; Dâng cúng \$60.00
- Mr. & Mrs. Mai Hoang Khiem; Dâng cúng \$50.00
- Mr. & Mrs. Mai Hoang Minh Tuan; Dâng cúng \$30.00
- Mr. & Mrs. Mai Phuong; Dâng cúng \$40.00
- Mr. & Mrs. Mai Tony; Dâng cúng \$100.00
- Mr. & Mrs. Dung Anh Nguyen; Dâng cúng \$20.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Anh Dung; Dâng cúng \$100.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Anh Sang; Dâng cúng \$20.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Chi Thien; Dâng cúng \$10.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Danh Keith; Dâng cúng \$20.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Duc Hai; Dâng cúng \$10.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Duc Thanh; Dâng cúng \$20.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Hoang Kim; Dâng cúng \$10.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Hong Phuc; Dâng cúng \$50.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Huu Tuyen; Dâng cúng \$10.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Joseph; Dâng cúng \$100.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Kim AnPhong; Dâng cúng \$100.00
- Mr. & Mrs. Nguyen N. Vito; Dâng cúng \$100.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Nguyen Duc; Dâng cúng \$500.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Phi Long; Dâng cúng \$20.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang; Dâng cúng \$20.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Liem; Dâng cúng \$40.00
- Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Ngoc; Dâng cúng \$20.00
- Mr. & Mrs. Nguyen The Luc; Dâng cúng \$20.00



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

972-417-0651

axiominjury.com

1311 E. Beltline Rd, #7
Carrollton, TX 75006

Mon-Thu: 8:30-12:30
2:00-6:00
Fri: 8:30-12:30



Đau Lưng? Thoát Vị Đĩa Đệm?

Cần Phẫu Thuật?



PHIẾU GIẢM GIÁ
\$39 cho lần khám đầu tiên
Chụp quang tuyến X-ray
Không có Out of Pocket phí cho tai nạn xe cộ



Điều trị giải nén cột sống

Chúng tôi cung cấp các lựa chọn không phẫu thuật:

- Chuyên Điều Trị Auto Accidents - Đau Nhức Do Tai Nạn Xe Cộ
- Work Injuries - Đau Nhức / Tai Nạn Do Nghề Nghiệp (Worker's Compensation)
- Low Back Pain - Đau Lưng - Đau Lưng Giữa
- Disc Herniation - Thoát Vị Đĩa Đệm và Đau Thần Kinh Tọa
- Headaches, Dizziness - Nhức Đầu, Chóng Mặt
- Shoulder Pain - Đau Vai - Elbow Pain - Đau Cùi Chỗ
- Neck Pain - Đau Cổ - Knee Pain - Đau Đầu Gối
- Radiating Pain - Nổi Đau Lan Tỏa, Tê và Ngứa Ran
- TMJ-Jaw Pain - Đau Nhức Hàm



Vũ Huy Khanh
Giáo Sư Dương Cầm

Tân Nhạc & Cổ Điển
Nhạc Đạo & Nhạc Đờ

30 Năm Kinh Nghiệm

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

JOHN P. BROOKS AND FAMILY
NORTH DALLAS
FUNERAL HOME
The Strength of a Family Tradition



www.northdallasfuneralhome.com

Annie Pham

Vietnamese Funeral Specialist
bebeann_pham@yahoo.com

972-241-9100 p
214-470-3509 c

2710 Valley View Lane
Dallas, TX 75234

Công Ty Địa Ốc
Mua - Bán - Đầu Tư

- Mua Nhà Được Tặng - 1%
- Đăng Bán Nhà Chi - 1%
- Định Giá Nhà Miễn Phí



ANDY LE
334-578-8888
STEPSTONE REALTY



Tặng Khách

1%



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston
972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

- Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bí
- Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
- Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM



**Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.

Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541
Email: anhanguyen@gmail.com



Pho Bistro II
Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:
Sun - Thurs 11am-9:30pm
Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100
Lewisville, Texas 75067
Tel: 469-763-3299

McKinney Location:
2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071
972-548-1782

Owner: Thanh Nguyen



Dịch Vụ Địa Ốc
*Mua * Bán * Đầu Tư*

MINH TUAN MAI
Kimberly Adams Realty

972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

- Chuyên Mua, Bán, và Xây Nhà
- Tư Vấn Nhà Cũ Thành Mới
- Mua Nhà Đầu Tư Airbnb/Vrbo
- Mua Đất Lâm Thương Mại

Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm

We are here for you and your loved ones to celebrate

Bookings opens for Celebrations

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 N DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509

THẢO VŨ
REALTOR®
DỊCH VỤ MUA BÁN NHÀ ĐẤT

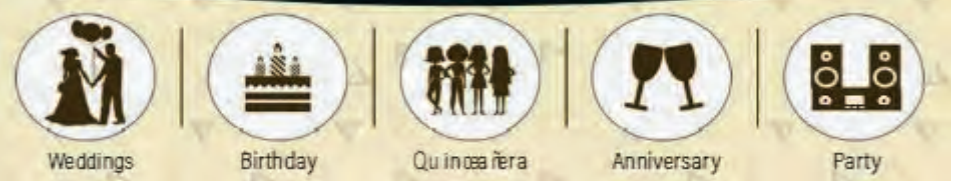
713-822-5002
thao@reneemears.com
thaoVu_realtor

Minh Nguyễn, Realtor
United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ địa ốc: Mua, bán, thuê nhà hay cơ sở thương mại, xin liên lạc:

Phone: (972)-567-6207
Email: minhn5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp lại



LINH ELIZABETH NGUYEN
Certified Field Trainer
Provisional Field Director

Life Insurance - Retirement - Annuities - Business Opportunities

469.878.5892
Lenguyen.pfa@gmail.com
www.pfasuccess.com

- Bảo vệ trong trường hợp bạn qua đời quá sớm
- Bảo vệ trong trường hợp bạn bị ốm
- Tích lũy tiền mặt và bảo vệ bạn trong trường hợp bạn sống thọ

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

- ☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.
- ☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R.
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741
Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người."

ỦNG HỘ
Độc giả thường: 40 usd/năm
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



"CÓ NHÀ MỚI (Brand New) đang bán
Giá \$386K: cho căn 1,894-sqft, 2 Tầng
(3 Phòng Ngủ, 2.5 Baths, 2 Garages)
- Cách Nhà thờ Thánh Tâm,
- H-Mart, 99 Ranch - 20 phút."

LƯU Ý!



469-765-2221

0% Commission - Nếu Mua Nhà

- 30+ Năm ở Dallas, TX
- 10+ Năm kinh nghiệm
- Có bằng cử nhân, và thạc sĩ



THACH NGUYEN

ĐIẢ ỐC Realtor, BFA, MBA

Avignon Realty: 1144 N. Plano Rd. Suite 133 Richardson, TX 75081



1600 N PLANO RD #2200
RICHARDSON, TX 75081

(214) 377-8881
(XIN GỌI LẤY HẸN)

Skyline Dentistry & Implant Center

330 HAWKINS RUN RD
MIDLOTHIAN, TX 76065

(214) 310-3727

NHA KHOA THẨM MỸ

Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture

NHỒ RĂNG KHÔN MỘC NGÂM

(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)

CÂY GHEP XƯƠNG

(Bone/ Gum Graft)

NĂNG XOANG HÀM

(Sinus Augmentation)

TRỒNG RĂNG GIÀ ĐỦ LOẠI

(Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/ Chip

MEDICARE ADVANTAGE PLANS:

AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-SNP

AETNA HMO & PPO

UNITED HEALTHCARE DUAL COMPLETE

HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO

HUMANA MEDICARE



PHỤC VỤ CÁC VÙNG LÂN CẬN | Grand Prairie, Arlington, Mansfield, Fort Worth & Dallas

KHAI THUẾ - BẢO HIỂM - LUẬT PHÁP - ĐỊA ỐC

"Giúp Cộng Đồng Người Việt Từ Năm 2002"



JOHN 972 997-6949	HANNAH 817 757-0980	JULIE ANH 817 769-0792	LINH ANGEL 817 766-0599	KIM VY 817 766-0829	TAMMI 817 223-3988	HUAN 657 215-0999
--------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------	--------------------------------

Ghi danh **Obamacare** theo đúng luật của Sở Thuế sẽ tránh bị phạt! **FAMILY HEALTH AND WEALTH** Ghi danh **Medicare** đúng thời gian qui định sẽ không bị phạt!



THANH 682 283-8633	TRAM 817 897-3161	HEATHER 972 800-4927	KIM LOAN 214 500-5948	LINDA 817 757-0982	TRANG 817 757-0404	HA DINH 817 372-5434
---------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	-----------------------------------

TAXLOGICA

TAX · INSURANCE · LEGAL · REALTY

2525 E ARKANSAS LN SUITE 203 ARLINGTON, TX 76010 817.764.0444

9788 WALNUT ST SUITE 132 DALLAS, TX 75243 972.539.4499

5310 E BELKNAP ST UNIT D HALTOM CITY, TX 76117 682.250.3136

JOHN P BROOKS AND FAMILY

NORTH DALLAS

FUNERAL HOME

The Strength of a Family Tradition



John P. Brooks
Roman Catholic
Funeral Director

Parishioner of Mary Immaculate Catholic Church
Third Degree Member of the Knights of Columbus

2710 Valley View Lane · Dallas, TX 75234

972-241-9100 · 800-300-1655

www.NorthDallasFuneralHome.com

Serving Families 24 hours a day